

راهنمای گام به گام

عربی (۳)

رشته‌ی علوم تجربی و ریاضی فیزیکی

شامل:

- ترجمه‌ی کلمه‌های متن و تمرین
- متن درس‌ها با ترجمه‌ی کامل
- بوستان قواعد
- ترجمه و پاسخ تمرین‌ها
- کارگاه ترجمه
- متضادها و مترادف‌ها
- الصُّور... فی رِحاب... فی ظلال...
- آزمون‌های مرحله‌ای (۷ آزمون)
- تست‌های کنکوری و تألیفی درس به درس (با پاسخ تشریحی)
- نمونه سؤال‌های امتحانی نیمسال اول و پایانی با پاسخ (۵ نمونه)
- ضمائم: «سیری در بوستان قواعد، فن ترجمه، تست‌های کنکوری درس به درس سراسری و آزاد»

اخیر با پاسخ تشریحی»

مؤلف: محسن تیموری

تیموری، محسن ۱۳۴۲ -
 راهنمای گام به گام عربی (۳) رشته‌ی علوم تجربی و ریاضی فیزیک
 مؤلف: محسن تیموری
 - تهران: انتشاران، ۱۳۸۵.
 ۲۶۴ ص: جدول

ISBN: 964-378-109-7 ریال ۱۲۰۰۰

فهرست نویسی براساس اطلاعات فیبا.
 ۱. زبان عربی - - کتاب‌های درسی - - راهنمای آموزشی (متوسطه).
 ۲. زبان عربی - - آزمون‌ها و تمرین‌ها (متوسطه).
 الف. عنوان. ب. عنوان: راهنمای عربی (۳) دبیرستان رشته‌ی تجربی و ریاضی.
 ۴۹۲/۷۵۰۷۴ ف ۴۸/۳ PJ۶۲۰۳
 ۸۵-۱۲۵۴۱ کتابخانه ملی ایران

انتشارات انتشاران

آدرس: تهران، خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، پاساژ کتاب فروردین، طبقه زیر همکف
 شماره تلفن: ۶۶۴۶۹۵۷۱-۶۶۴۹۳۶۱۵-۶۶۴۹۳۴۹۰ -ص- پ: ۱۱۳۹-۱۳۱۴۵
 تلفن سفارش شهرستان: ۵-۶۶۹۶۴۷۲۳



□ عنوان کتاب : راهنمای گام به گام عربی (۳) تجربی و ریاضی

□ ناشر : نشر انتشاران

□ مؤلف : محسن تیموری

□ تیراژ : ۱۰۰۰۰ نسخه

□ نوبت چاپ : اول - ۱۳۸۵

□ چاپ : صارمی

□ لیتوگرافی : طیف‌نگار

□ شابک : ۹۶۴-۳۷۸-۱۰۹-۷

مژده

مژده

لطفاً برگ آخر کتاب را مطالعه بفرمایید.

قیمت: ۱۲۰۰ تومان

ISBN: 964-378-109-7

کلیه حقوق برای ناشر محفوظ بوده و متفلسفین تمت پیگرد قانونی قرار خواهند گرفت.

که یکی هست و هیچ نیست جز او وحده لا اله الا هو

دانش آموز عزیز!

اکنون آخرین کتاب عربی در مقطع متوسطه را می خوانی. باید چند سالی بگذرد تا مشاهده شود نظام آموزشی به مطلوب خود دربارۀ این کتاب جدید رسیده است یا نه. اما مشکل فقط «کتاب درسی» نبوده است که با تغییر آن همه مسائل حل شود!

بگذریم! گویا ما نیز باید هدف های بلندمان را از نشر این کتاب اعلام کنیم:

۱. دقیق ترین و بهترین ترجمه از متن درس های کتاب عربی را در اختیار دانش آموزان سراسر کشور قرار دهیم. این ترجمه باید در امتحانات به کار دانش آموز بیاید و مهم تر از آن در کنکور راه گشای او باشد. در ترجمه حتی کم یا زیاد شدن یک حرف (مثل در، به، ...) ممکن است بار معنایی یک جمله را دگرگون کند و آن جاست که دقت در ترجمه، نقش آفرین می شود. بدون اغراق ما مدعی هستیم دقیق ترین ترجمه ی این کتاب درسی را مؤلف محترم جناب آقای محسن تیموری در اختیار شما گذاشته است. چه برای امتحان، چه برای کنکور!

۲. با آزمون های مرحله ای که یکی از ابتکارات این مؤسسه است (در خوب بودن آن همین قدر کافی است که بگویم روزه روز بر پیروان این شیوه افزوده می شود.) دانش آموزان را مرحله به مرحله یاری دهیم. یاری در آموزش و سپس امتحان.

۳. با تست های کنکوری و تألیفی به شما اعلام کنیم که در سال آینده از گذرگاه فوق العاده کم عرض و بسیار شلوغی! به نام کنکور باید عبور کنی. (بچه خوبی باش! و هنگام تست زنی، محیط خلوت و ساعت برای «زمان گرفتن» را فراموش نکن.) به هر حال باید آرام آرام همنشین کنکور شوی، با تمام آداب و رسومش!!



یادتان باشد که این کتاب قسمتی فوق العاده مهم به نام «ضمیمه» دارد که ای کاش می شد خلاف رسم عمل می کردیم و قسمت «فَنّ ترجمه» را در ابتدای این کتاب می آوردیم. پس از شما می خواهیم قسمت ضمیمه را نگذاری برای پایان کار.

حاصل وسواس علمی، ریزی، حُسن سلیقه و خلاقیت مؤلف محترم جناب آقای محسن تیموری را به مرور در این کتاب مشاهده می کنی و شاید شما هم مانند ما به ایشان «خسته نباشید» بگویی.

سپاس از خانم زهرا آمره به خاطر بازبینی کتاب و آقای مهدی اسماعیلی به خاطر تایپ و صفحه بندی زیبایشان نیز وظیفه ی ماست.

به امید موفقیت و خوشبختی شما
مؤسسه ی فرهنگی - انتشاراتی منتشران

فهرست مطالب

۷	مقدمه مؤلف
۹	الدرس الأول: إلهي إلهي فقير أناك
۱۰	حول النص
۱۲	بوستان قواعد (المعتل والمثال - الأجوف)
۱۷	أجوبة (ياسخها)
۱۷	تمارين
۱۹	كارگاه ترجمه - متضادها و مترادفها
۲۱	الصور الجمالية في القرآن الكريم
۲۲	في ظلال الدعاء
۲۳	پژوهش های ادبی
۲۴	آزمون مرحله ای درس اول
۲۶	تست های کنکوری درس اول
۲۹	الدرس الثاني: شمس العدالة
۳۲	حول النص
۳۳	بوستان قواعد (المعتل والناقص)
۳۹	أجوبة
۴۰	تمارين
۴۳	كارگاه ترجمه - متضادها و مترادفها
۴۶	الصور الجمالية في القرآن الكريم
۴۷	في رحاب نهج البلاغة
۴۸	پژوهش های ادبی
۴۹	آزمون مرحله ای درس دوم
۵۱	تست های کنکوری درس دوم
۵۴	الدرس الثالث: سنريهم آياتنا
۵۷	حول النص
۵۹	بوستان قواعد (المفعول المطلق)
۶۴	أجوبة
۶۵	تمارين
۶۸	كارگاه ترجمه - متضادها و مترادفها

۷۰	الصور الجمالية في القرآن الكريم
۷۱	في ظلال الدعاء
۷۱	پژوهش های ادبی
۷۳	آزمون مرحله ای درس سوم
۷۵	تست های کنکوری درس سوم
۷۸	الدرس الرابع: أمّ الشهداء
۸۱	حول النص
۸۳	بوستان قواعد (الحال)
۸۸	أجوبة
۸۹	تمارين
۹۲	کارگاه ترجمه - «متضادها و مترادفها»
۹۵	الصور الجمالية في القرآن الكريم
۹۶	في ظلال الدعاء
۹۷	پژوهش های ادبی
۹۸	آزمون مرحله ای درس چهارم
۱۰۰	تست های کنکوری درس چهارم
۱۰۳	نمونه سؤال امتحانی نیمسال اول شماره ی یک (با پاسخ)
۱۰۷	نمونه سؤال امتحانی نیمسال اول شماره ی دو (با پاسخ)
۱۱۴	الدرس الخامس: طلائع الفجر
۱۱۷	حول النص
۱۱۸	بوستان قواعد (التمييز)
۱۲۲	أجوبة
۱۲۳	تمارين
۱۲۵	کارگاه ترجمه - «متضادها و مترادفها»
۱۲۷	الصور الجمالية في القرآن الكريم
۱۲۹	في رحاب نهج البلاغة
۱۳۰	پژوهش های ادبی
۱۳۲	آزمون مرحله ای درس پنجم
۱۳۴	تست های کنکوری درس پنجم
۱۳۷	الدرس السادس: اغتفام الفرصة
۱۳۸	حول النص
۱۴۰	بوستان قواعد (الاستثناء)

۱۴۴	 أجوبة
۱۴۵	 تمارین
۱۴۷	 کارگاه ترجمه - «متضادها و مترادفها»
۱۴۹	 الصّور الجمالیّة فی القرآن الکریم
۱۴۹	 فی ظلال الدّعاء
۱۵۰	 پژوهش های قرآنی
۱۵۲	 آزمون مرحله ای درس ششم
۱۵۴	 تست های کنکوری درس ششم
۱۵۸	 الدّرس السّابع: علیکم بالقرآن (المنادی)
۱۶۰	 حول النّص
۱۶۲	 بوستان قواعد
۱۶۷	 أجوبة
۱۶۸	 تمارین
۱۷۲	 کارگاه ترجمه - «متضادها و مترادفها»
۱۷۳	 الصّور الجمالیّة فی القرآن الکریم
۱۷۵	 فی ظلال الدّعاء
۱۷۶	 پژوهش های ادبی
۱۷۷	 آزمون مرحله ای درس هفتم
۱۷۹	 تست های کنکوری درس هفتم
۱۸۲	 نمونه سؤال امتحان پایانی شماره ی یک (با پاسخ)
۱۸۵	 نمونه سؤال امتحان پایانی شماره ی دو (با پاسخ)
۱۸۹	 نمونه سؤال امتحان پایانی شماره ی سه (با پاسخ)
۱۹۹	 پاسخ تشریحی تست های کنکوری
	ضمائم
۲۱۲	 سیری در بوستان قواعد
۲۱۷	 فنّ ترجمه
۲۲۶	 تست های کنکوری درس به درس سراسری و آزاد اخیر با پاسخ تشریحی
۲۶۳	 فورم قرعه کشی منتقدان و پیشنهاددهندگان منتشران با جایزه ی پلاک طلا

به نام آنکه جان را فکرت آموخت چرخ دل به نور جان برافروخت

دانش آموز گرامی!

اکنون که به لطف الهی وارد آخرین مرحله از آموزش دروس عربی شدی و مایل هستی با ادامه‌ی تحصیلات خود مصداق حدیث شریف «أطلبوا العلم من المهد إلى اللحد» باشی؛ ما با کتاب کمک آموزشی عربی تو را همراهی خواهیم کرد تا در فراگیری زبان عربی توفیق بیشتری حاصل نمایی. امید است راهنمایی‌ها و توصیه‌های این کتاب پاسخ‌گوی خواسته‌های تو باشد. ما زبان عربی را می‌آموزیم تا:

- (۱) با زبان وحی آشنا شویم.
 - (۲) با احادیث نبوی و روایات امامان معصوم (ع) انس بگیریم.
 - (۳) زبان بین‌المللی جهان اسلام را بیاموزیم.
 - (۴) از تألیفات دانشمندان اسلامی بهره‌مند گردیم.
 - (۵) زبان فارسی را که با این زبان آمیخته است بهتر بشناسیم.
- کتاب عربی سال سوم حاوی متون پربار و متنوعی است و از واژگان و اصطلاحات بسیاری برخوردار می‌باشد؛ در این کتاب بیشتر سعی شده است درک مطلب و استفاده از متون آیات، احادیث و ادعیه مد نظر باشد و در کنار آن قواعد عربی نیز به زبان ساده بیان گردد.

محتوا و مزایای کتاب حاضر:

۱. ترجمه‌ی کلمات متن هر درس و تمرین‌های آن.
- باتوجه به اهمیت درک و فهم متون عربی به عنوان اساسی‌ترین بخش آموزش عربی، بر آن شدیم که تمامی واژگان و اصطلاحات مورد نیاز برای ترجمه ذکر گردد؛ لذا درخواست می‌شود با بهره‌مندی از این سرمایه‌ی لغوی، خود در صدد ترجمه‌ی متن‌ها و عبارت‌ها برآید.
۲. ترجمه‌ی کامل و روان متن هر درس و تمرین‌های آن.
۳. آموزش قواعد (صرف و نحو)

در این بخش که تحت عنوان «بوستان قواعد» مطرح می‌شود، ابتدا در مقام پند و اندرز نکته‌ای متناسب با موضوع درس و در راستای آمادگی برای درک قواعد بیان می‌گردد و سپس با مقدمه‌ای کوتاه بحث قواعد شروع می‌شود؛ به گونه‌ای که آموزش قواعد با طرح الگو و نمونه و تمرین‌های لازم برای هر بخش گام‌به‌گام صورت می‌گیرد و در پایان هر مبحث بعد از دادن فرصت به دانش‌آموز در حل

تمرین‌های مطرح‌شده، به تمامی آن‌ها تحت عنوان «أجوبة» پاسخ داده می‌شود.

۴. توضیح کامل حل تمرین‌ها و بیان شیوه‌های پاسخ‌گویی.

راهنمایی حل تمرین‌ها در دو بخش صورت می‌گیرد؛ بخش اول به عنوان «راهنکار» که توضیحات کلی بیان می‌شود و بخش دوم که در آن راه‌حل تمرین‌ها به صورت موردی در داخل پراکنش بازگو می‌شود.

۵. شرح کارگاه ترجمه و حل تمرین آن.

۶. طرح کلمات متضاد و مترادف.

از آنجایی که یکی از عوامل مؤثر در امر لغت‌دانی فراگیری شکل‌های متضاد و مترادف هر کلمه است، لذا این بخش با توجه به گستره‌ی اطلاعات دانش‌آموز از کلمات عربی و با رعایت متون کتاب حاضر تهیه شده است.

۷. شرح و ترجمه‌ی بخش‌های «الصور الجمالية في القرآن الكريم» و «في رحاب نهج البلاغة» و «في ظلال الدعاء».

۸. آزمون مرحله‌ای مخصوص هر درس.

۹. نمونه سؤال‌های امتحانی در نیم‌سال اول و پایان سال.

۱۰. تهیه‌ی تست‌های کنکوری برای هر یک از درس‌ها با پاسخ تشریحی.

برخی از این تست‌ها از آزمون‌های ورودی سال‌های اخیر دانشگاه‌ها استخراج شده و برخی دیگر تألیفی و مشابه تست‌های کنکوری می‌باشد.

توجه: تست‌هایی که در بخش ضمیمه‌ی همین کتاب آورده‌ایم تماماً و بدون استثنا از کنکورهای سراسری و آزاد است.

۱۱. بخش ضمیمه که شامل: خلاصه‌ی قواعد، فن ترجمه و تست‌های کنکوری درس به درس سراسری و آزاد اخیر با پاسخ تشریحی می‌باشد.

توصیه می‌کنیم ضمیمه‌ی «فن ترجمه» را با دقت مطالعه کنید و با استفاده از فنون و اصول بیان شده‌ی در آن، عبارت‌های کتاب را به نحو مطلوب ترجمه نمایید.

سپاسگزاری از زحمات برادر فاضل، جناب آقای سیدعلی میرلوی موسوی به خاطر بازبینی کتاب و تذکرات مفید ایشان را وظیفه‌ی خود می‌دانم و برای شما در فراگیری زبان عربی آرزوی توفیق دارم. پیروز باشی

تیموری

توجه! توجه!

علاوه بر تست‌های انتهای هر درس، تست‌های پایانی این کتاب را نیز مطالعه نمایید.